

Code de protection des renseignements personnels de NorthernTel, Limited Partnership et de ses filiales



Le Code de protection des renseignements personnels de NorthernTel est en tous points conforme à la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et intègre les dix principes du Code type sur la protection des renseignements personnels (CAN/CSA-Q830-96) de l'Association canadienne de normalisation (CSA), publié en mars 1996 à titre de Norme nationale du Canada.

NorthernTel

1-800-360-8555
www.northerntel.ca

Introduction

NorthernTel, Limited Partnership (« NorthernTel ») et ses filiales est un groupe d'entreprises spécialisées dans plusieurs champs d'activités des télécommunications : téléphonie, Internet, téléphonie cellulaire, câblodistribution, réseautique, etc. La complémentarité de nos expertises permet de vous faire une offre plus complète et plus compétitive.

NorthernTel et ses filiales se sont engagées depuis longtemps à assurer l'exactitude, la confidentialité, la sécurité et la protection des renseignements personnels relatifs à leurs clients et à leurs employés, comme en témoignent d'ailleurs les diverses politiques et règles de service en matière de protection des renseignements personnels et de la vie privée approuvées au fil des ans par les organismes de réglementation. Cet engagement se confirme aussi par la confiance et l'estime des clients et des employés à l'égard de la gestion des renseignements personnels par NorthernTel et ses filiales.

En mars 1996, l'Association canadienne de normalisation publiait à titre de Norme nationale du Canada le nouveau *Code type sur la protection des renseignements personnels – CAN/CSA-Q830-96* (le « Code de la CSA »). NorthernTel et ses filiales ont adopté le *Code de protection des renseignements personnels de NorthernTel et de ses filiales* afin de confirmer leur volonté de se conformer aux principes énoncés dans le Code de la CSA et aux exigences de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*.

Le *Code de protection des renseignements personnels de NorthernTel et de ses filiales* (le « Code de NorthernTel et de ses filiales ») est un énoncé officiel des principes et lignes directrices relatifs aux exigences minimales en matière de protection des renseignements personnels concernant les clients et les employés de NorthernTel et de ses filiales. Le Code de NorthernTel et de ses filiales vise à établir des pratiques responsables et transparentes en matière de gestion des renseignements personnels, conformément à la nouvelle Norme nationale et à la nouvelle loi fédérale.

NorthernTel et ses filiales continueront de modifier le Code de NorthernTel et de ses filiales à une fréquence maximale de cinq ans afin d'en assurer la pertinence et de l'adapter à l'évolution des technologies, du droit et des besoins des clients, des employés de NorthernTel et de ses filiales.

Résumé des principes

1 Principe 1 – Responsabilité

NorthernTel et ses filiales sont responsables des renseignements personnels dont elles ont la gestion et elles doivent désigner au moins une personne qui devra s'assurer du respect des principes énoncés ci-dessous.

2 Principe 2 – Détermination des fins de la collecte de renseignements personnels

NorthernTel et ses filiales doivent déterminer les fins pour lesquelles des renseignements personnels sont recueillis avant ou pendant la collecte.

3 Principe 3 – Consentement exprès à la collecte, à l'utilisation ou à la communication de renseignements personnels

Le client ou l'employé doit être informé et consentir à toute collecte, utilisation ou communication de renseignements personnels qui le concernent, à moins qu'il ne soit pas approprié de le faire.

4 Principe 4 – Limitation de la collecte de renseignements personnels

NorthernTel et ses filiales ne peuvent recueillir que les renseignements personnels nécessaires aux fins déterminées et elles doivent procéder de façon honnête et licite.

5 Principe 5 – Limitation de l'utilisation, de la communication et de la conservation des renseignements personnels

NorthernTel et ses filiales ne doivent pas utiliser ou communiquer des renseignements personnels à des fins différentes de celles auxquelles ils ont été recueillis à moins que la personne concernée n'y consente ou que la loi ne l'exige. NorthernTel et ses filiales doivent conserver les renseignements personnels seulement pendant la période nécessaire pour la réalisation des fins déterminées.

6 Principe 6 – Exactitude des renseignements personnels

Les renseignements personnels doivent être aussi exacts, complets et à jour que l'exigent les fins pour lesquelles ils sont utilisés.

7 Principe 7 – Mesures de sécurité

NorthernTel et ses filiales doivent protéger les renseignements personnels au moyen de mesures de sécurité correspondant à leur degré de sensibilité.

8 Principe 8 – Transparence des politiques et des pratiques

NorthernTel et ses filiales doivent mettre à la disposition des clients et des employés des renseignements précis sur leurs politiques et leurs pratiques de gestion des renseignements personnels.

9 Principe 9 – Accès aux renseignements personnels par les clients et les employés

NorthernTel et ses filiales doivent informer un client ou un employé qui en fait la demande de l'existence de renseignements personnels qui le concernent, de l'usage qui en est fait et du fait qu'ils ont été communiqués à des tiers, et lui permettre de consulter ces renseignements. Un client ou un employé pourra contester l'exactitude et l'exhaustivité des renseignements et y faire apporter les corrections appropriées.

10 Principe 10 – Plainte contre le non-respect des principes

Un client ou un employé doit pouvoir se plaindre du non-respect des principes énoncés ci-dessus en communiquant avec la ou les personnes responsables de faire respecter le Code au sein de NorthernTel et de ses filiales.

Portée et application

Les dix principes qui constituent le Code de NorthernTel et de ses filiales sont interdépendants et NorthernTel et ses filiales doivent les respecter dans leur totalité. Chaque principe doit être lu de concert avec les observations qui l'accompagnent. Comme l'autorise le Code de la CSA, les observations du Code de NorthernTel et de ses filiales ont été adaptées à la situation particulière de NorthernTel et de ses filiales à l'égard des renseignements personnels.

Portée et application du Code de NorthernTel et de ses filiales :

- Le Code de NorthernTel et de ses filiales s'applique aux renseignements personnels que NorthernTel et ses filiales recueillent, utilisent ou communiquent au sujet de leurs clients ou de leurs employés.
- Le Code de NorthernTel et de ses filiales s'applique à la gestion des renseignements personnels sous toutes leurs formes – verbale, électronique ou écrite.
- Le Code de NorthernTel et de ses filiales ne restreint pas la collecte, l'utilisation ou la communication des renseignements qui suivent par NorthernTel et ses filiales : a) les renseignements accessibles au public, comme le nom, l'adresse, le numéro de téléphone et l'adresse électronique d'un client, lorsque ces renseignements sont inscrits dans un annuaire ou disponibles par le service d'assistance-annuaire; ou b) le nom, le titre ou l'adresse ou le numéro de téléphone au travail d'un employé d'une compagnie.
- L'application du Code de NorthernTel et de ses filiales est régie par les exigences ou les dispositions de toute loi, de tout règlement, de tout tarif ou toute entente (comme les conventions collectives) qui s'applique ou d'une ordonnance d'un tribunal ou d'une autre autorité légale.

Définitions

client – personne qui

- (a) utilise ou demande d'utiliser des produits ou services de NorthernTel et/ou de ses filiales;
- (b) correspond avec NorthernTel et/ou ses filiales; ou
- (c) participe à un concours commandité par NorthernTel et/ou ses filiales.

collecte – action de recueillir, d'acquérir, de consigner ou d'obtenir des renseignements personnels de quelque source que ce soit, y compris auprès de tiers, par quelque moyen que ce soit.

communication – action de révéler des renseignements personnels à un tiers.

consentement – acquiescement libre à la collecte, à l'utilisation et à la communication de renseignements personnels aux fins déterminées. Le consentement peut être explicite ou implicite et peut être donné directement par la personne intéressée ou par un mandataire autorisé. Le consentement exprès peut être considéré comme donné par l'abonné lorsque celui-ci donne : un consentement écrit, une confirmation verbale d'un tiers indépendant, une confirmation électronique au moyen d'un numéro sans frais d'interurbain, une confirmation électronique par Internet. Toutefois, il doit toujours être non équivoque et ne pas obliger NorthernTel et ses filiales à le déduire. Le consentement implicite désigne un consentement que l'on peut raisonnablement déduire d'un acte ou d'une omission de la part d'une personne.

employé – employé ou retraité de NorthernTel et/ou de ses filiales.

filiales de NorthernTel – toutes les compagnies qui sont propriété de NorthernTel, dont:

Northern Telephone Advanced Communications

Ainsi que toute compagnie remplaçante des compagnies susmentionnées, en raison d'une restructuration ou d'une réorganisation.

renseignement personnel – renseignement concernant une personne identifiable, mais à l'exclusion des renseignements généraux qui ne peuvent pas être reliés à une personne en particulier.

Dans le cas d'un **client**, ces renseignements comprennent les données sur le crédit, les dossiers de facturation, les relevés des services et de l'équipement, ainsi que toute plainte consignée au dossier.

Dans le cas d'un **employé**, ces renseignements comprennent les informations consignées dans les dossiers personnels de l'employé, les évaluations du rendement, ainsi que les renseignements sur l'état de santé et les avantages sociaux.

tiers – personne autre que le client ou son mandataire ou organisme qui ne fait pas partie de NorthernTel et de ses filiales.

utilisation – traitement, manipulation et gestion de renseignements personnels par NorthernTel et ses filiales.

Le Code de NorthernTel et de ses filiales

Principe 1 – Responsabilité

NorthernTel et ses filiales sont responsables des renseignements personnels dont elles ont la gestion et elles doivent désigner au moins une personne qui devra s'assurer du respect des principes énoncés ci-dessous.

- 1.1 Il appartient à la haute direction de NorthernTel et ses filiales de veiller au respect des dispositions du Code de NorthernTel et de ses filiales et de désigner au moins une personne à cette fin. D'autres employés de NorthernTel et de ses filiales peuvent aussi être délégués pour agir au nom des personnes désignées ou pour s'occuper des activités quotidiennes de collecte et de traitement des renseignements personnels.

- 1.2 NorthernTel et ses filiales feront connaître, sur demande, le titre de toute personne désignée pour s'assurer que les compagnies respectent le Code de NorthernTel et de ses filiales. NorthernTel et ses filiales ont désigné l'Ombudsman pour la protection de la vie privée de NorthernTel et de ses filiales pour vérifier le respect du Code de NorthernTel et de ses filiales. On peut communiquer avec l'Ombudsman pour la protection de la vie privée de NorthernTel à l'adresse suivante :

Ombudsman pour la protection de la vie privée de NorthernTel
25 Paget St.
P.O. Box 4000
New Liskeard, Ontario
P0J 1P0
ombudsman@ntl.sympatico.ca

- 1.3 NorthernTel et ses filiales sont responsables des renseignements personnels en leur possession ou dont elles ont la garde, ce qui comprend les renseignements confiés à un tiers pour des fins de traitement. NorthernTel et ses filiales prendront les moyens appropriés pour assurer un degré comparable de protection des renseignements en cours de traitement par un tiers (voir le principe 7).
- 1.4 NorthernTel et ses filiales ont mis en œuvre des politiques et des pratiques destinées à donner suite au Code de NorthernTel et de ses filiales, entre autres :
- a) la mise en œuvre des procédures destinées à protéger les renseignements personnels et à s'assurer que la compagnie respecte le Code de NorthernTel et de ses filiales;
 - b) la mise en place des procédures relatives à la réception et au traitement des demandes de renseignements ou des plaintes;
 - c) la formation et l'information des employés sur les politiques et les pratiques de la compagnie;
 - d) la rédaction de documents explicatifs sur les politiques et les pratiques de la compagnie.

Principe 2 – Détermination des fins de la collecte de renseignements personnels

NorthernTel et ses filiales doivent déterminer les fins pour lesquelles des renseignements personnels sont recueillis avant ou pendant la collecte.

- 2.1 NorthernTel et ses filiales recueillent des renseignements personnels uniquement pour les fins suivantes :
- a) établir et maintenir des relations commerciales dignes de confiance avec les clients et assurer les services courants;
 - b) comprendre les besoins des clients;
 - c) concevoir, améliorer, commercialiser ou fournir des produits et des services;

- d) gérer et concevoir leurs activités opérationnelles et commerciales, y compris les questions relatives au personnel et à l'embauche;
- e) satisfaire aux exigences légales et réglementaires.

Toute mention des « fins déterminées » renvoie aux fins mentionnées dans le présent énoncé de principe.

- 2.2 NorthernTel et ses filiales doivent préciser, de vive voix, par des moyens électroniques ou par écrit, les fins déterminées au client ou à l'employé avant ou pendant la collecte des renseignements personnels. Sur demande, les personnes qui recueillent des renseignements personnels doivent expliquer ces fins ou indiquer au client ou à l'employé de communiquer avec la personne désignée au sein de NorthernTel ou de ses filiales, qui lui expliquera les fins déterminées.
- 2.3 Sauf lorsque la loi les y oblige, NorthernTel et ses filiales n'utiliseront pas ou ne communiqueront pas pour une nouvelle fin des renseignements personnels déjà recueillis avant d'avoir d'abord défini et consigné la nouvelle fin et obtenu le consentement exprès du client ou de l'employé.

Principe 3 – Consentement exprès à la collecte, à l'utilisation ou à la communication de renseignements personnels

Le client ou l'employé doit être informé et consentir à toute collecte, utilisation ou communication de renseignements personnels qui le concernent, à moins qu'il ne soit pas approprié de le faire.

- 3.1 Dans certaines circonstances, il est possible de recueillir, d'utiliser et de communiquer des renseignements à l'insu de la personne concernée et sans son consentement exprès. Par exemple, NorthernTel et ses filiales peuvent recueillir ou utiliser des renseignements personnels à l'insu de la personne concernée ou sans son consentement exprès, si cela sert manifestement l'intérêt de la personne concernée et qu'il est impossible d'obtenir son consentement exprès dans un délai approprié, par exemple, lorsqu'il s'agit d'une personne mineure, gravement malade ou atteinte d'incapacité mentale.

NorthernTel et ses filiales peuvent aussi recueillir, utiliser ou communiquer des renseignements personnels à l'insu de la personne concernée ou sans son consentement exprès, si le fait de demander le consentement exprès de la personne concernée risque d'aller à l'encontre du but visé par la collecte des renseignements, par exemple, dans le cas d'une enquête sur un manquement à un contrat ou sur une infraction à une loi fédérale ou provinciale.

NorthernTel et ses filiales peuvent aussi utiliser ou communiquer des renseignements personnels à l'insu de la personne concernée ou sans son consentement exprès en cas d'urgence, lorsque la vie, la santé ou la sécurité d'une personne est menacée.

NorthernTel et ses filiales peuvent communiquer des renseignements personnels à l'insu de la personne concernée ou sans son consentement exprès à un avocat qui représente les compagnies, afin de percevoir une créance, respecter une assignation, un mandat ou une autre ordonnance d'un tribunal ou lorsque la loi l'exige.

- 3.2 Pour obtenir le consentement exprès de la personne concernée, NorthernTel et ses filiales feront toutes les démarches raisonnables pour s'assurer que le client ou l'employé est informé des fins pour lesquelles les renseignements personnels seront utilisés ou communiqués. Ces fins seront énoncées de façon à ce que le client ou l'employé puisse raisonnablement les comprendre.
- 3.3 Règle générale, NorthernTel et ses filiales obtiendront le consentement exprès de la personne concernée au moment de recueillir et de communiquer des renseignements personnels. Toutefois, elles peuvent aussi obtenir ce consentement exprès après la collecte des renseignements personnels, mais avant de les utiliser ou de les communiquer pour une nouvelle fin.
- 3.4 NorthernTel et ses filiales demanderont aux clients de consentir à la collecte, à l'utilisation ou à la communication de renseignements personnels, à titre de condition de fourniture d'un produit ou d'un service, dans la mesure seulement où la collecte, l'utilisation ou la communication des renseignements est nécessaire à l'exécution des fins déterminées.
- 3.5 Pour déterminer la méthode de consentement exprès appropriée, NorthernTel et ses filiales tiendront compte de la sensibilité des renseignements personnels et des attentes raisonnables de leurs clients et employés.
- 3.6 Règle générale, l'utilisation des produits et des services par un client ou l'acceptation d'un poste ou d'avantages sociaux par un employé constitue un consentement exprès implicite à la collecte, à l'utilisation et à la communication de renseignements personnels, aux fins déterminées, par NorthernTel et ses filiales.
- 3.7 Un client ou un employé peut retirer son consentement exprès en tout temps, sous réserve des restrictions prévues par une loi ou un contrat et d'un délai raisonnable. Les clients et les employés peuvent communiquer avec NorthernTel et ses filiales pour obtenir plus de renseignements sur les conséquences d'un tel retrait.

Principe 4 – Limitation de la collecte de renseignements personnels

NorthernTel et ses filiales ne peuvent recueillir que les renseignements personnels nécessaires aux fins déterminées.

NorthernTel et ses filiales doivent procéder de façon honnête et licite.

- 4.1 NorthernTel et ses filiales recueillent des renseignements personnels principalement auprès de leurs clients ou de leurs employés.
- 4.2 NorthernTel et ses filiales peuvent aussi recueillir des renseignements personnels auprès d'autres sources, y compris des agences d'évaluation du crédit, des employeurs ou des références personnelles, ou auprès de tiers qui prétendent être autorisés à communiquer ces renseignements.

Principe 5 – Limitation de l'utilisation, de la communication et de la conservation des renseignements personnels

NorthernTel et ses filiales ne doivent pas utiliser ou communiquer des renseignements personnels à des fins différentes de celles auxquelles ils ont été recueillis à moins que la personne concernée n'y consente ou que la loi ne l'exige. NorthernTel et ses filiales doivent conserver les renseignements personnels seulement pendant la période nécessaire pour la réalisation des fins déterminées.

- 5.1 Dans certaines circonstances, les renseignements personnels peuvent être recueillis, utilisés ou communiqués à l'insu de la personne concernée ou sans son consentement exprès (voir le principe 3.1).
- 5.2 NorthernTel et ses filiales peuvent aussi communiquer des renseignements personnels sur un client à :
- a) **Mandataire agissant au nom de NorthernTel ou de ses filiales**, telle une entreprise mandatée pour effectuer des travaux d'installation ou de maintenance en notre nom;
 - b) **Autre fournisseur de services de communications**, afin d'assurer un service efficace (ex: pour vous assurer le service lorsque vous êtes sur le territoire d'une autre entreprise de services sans fil);
 - c) **Une compagnie qui s'occupe de fournir à l'abonné des services reliés au service téléphonique ou aux annuaires téléphoniques**,
 - d) **Le personnel occasionnel embauché pour le développement, le perfectionnement, le marketing ou la fourniture des produits ou des services de NorthernTel et de ses filiales**;
 - e) **Un mandataire de la compagnie dont les services ont été retenus afin d'évaluer la solvabilité de l'abonné ou d'obtenir le règlement de l'état de compte de l'abonné**, dans le but exprès de la collection de factures impayées;
 - f) **Une autorité publique ou son mandataire, si, de l'avis raisonnable de la compagnie**, il pourrait exister un danger imminent pour la vie ou pour la propriété;
 - g) **Services d'urgence**, en situation d'urgence.
- 5.3 NorthernTel et ses filiales peuvent communiquer des renseignements personnels au sujet de leurs employés :
- a) pour leurs activités courantes de gestion du personnel et des avantages sociaux;
 - b) afin de fournir des références sur des employés actuels ou antérieurs, à la suite de demandes faites par des employeurs potentiels ;
 - c) lorsque la communication des renseignements est exigée en vertu de la loi.

- 5.4 Seuls les employés de NorthernTel et ses filiales dont les activités commerciales ou dont les tâches habituelles l'exigent ont accès aux renseignements personnels sur les clients et les employés.
- 5.5 NorthernTel et ses filiales conservent les renseignements personnels seulement pendant la période nécessaire ou utile pour les fins déterminées ou selon les exigences de la loi. Selon les circonstances, lorsque des renseignements personnels ont été utilisés pour prendre une décision au sujet d'un client ou d'un employé, NorthernTel et ses filiales conserveront soit les renseignements proprement dits, soit une explication des motifs de la décision pendant une période suffisante pour que le client ou l'employé puisse avoir accès à ces renseignements ou à ces motifs.
- 5.6 NorthernTel et ses filiales établiront des mesures de contrôle, des échéanciers et des pratiques raisonnables et systématiques relativement à la conservation et à la destruction des renseignements personnels et des dossiers qui ne sont plus nécessaires ou pertinents pour les fins déterminées ou qui ne sont plus exigés en vertu de la loi. Ces renseignements doivent être détruits, effacés ou dépersonnalisés.

Principe 6 – Exactitude des renseignements personnels

Les renseignements personnels doivent être aussi exacts, complets et à jour que l'exigent les fins pour lesquelles ils sont utilisés.

- 6.1 Les renseignements personnels utilisés par NorthernTel et ses filiales doivent être assez exacts, complets et à jour pour réduire au minimum la possibilité que des renseignements erronés soient utilisés pour prendre une décision au sujet d'un client ou d'un employé.
- 6.2 NorthernTel et ses filiales feront la mise à jour des renseignements personnels sur les clients et les employés seulement lorsque nécessaire pour satisfaire aux fins déterminées ou sur un avis en ce sens de la part de la personne concernée.

Principe 7 – Mesures de sécurité

NorthernTel et ses filiales doivent protéger les renseignements personnels au moyen de mesures de sécurité correspondant à leur degré de confidentialité.

- 7.1 NorthernTel et ses filiales doivent protéger les renseignements personnels contre certains risques comme la perte ou le vol, la consultation, la communication, la copie, l'utilisation, la modification ou la destruction non autorisées, en prenant les mesures de sécurité nécessaires. Elles doivent protéger les renseignements personnels, quelle que soit la forme sous laquelle ils sont conservés.
- 7.2 NorthernTel et ses filiales doivent protéger les renseignements personnels communiqués à des tiers aux termes d'ententes contractuelles énonçant le caractère confidentiel de ces renseignements et les fins auxquelles ils sont destinés.

- 7.3 Tous les employés de NorthernTel et de ses filiales ayant accès à des renseignements personnels sont tenus de respecter le caractère confidentiel de ces renseignements personnels soit une condition préalable à l'embauche d'un employé.

Principe 8 – Transparence des politiques et des pratiques

NorthernTel et ses filiales doivent mettre à la disposition des clients et des employés des renseignements précis sur leurs politiques et leurs pratiques de gestion des renseignements personnels.

- 8.1 NorthernTel et ses filiales doivent faciliter la compréhension de leurs politiques et de leurs pratiques, notamment par ce qui suit :
- a) la fonction et l'adresse de chaque personne chargée de s'assurer que les compagnies respectent le Code de NorthernTel et de ses filiales et à qui il faut acheminer les plaintes ou les demandes de renseignements;
 - b) le moyen d'avoir accès aux renseignements personnels que possèdent les compagnies;
 - c) une description du genre de renseignements personnels que possèdent les compagnies, y compris une explication générale de l'usage auquel ils sont destinés.
- 8.2 NorthernTel et ses filiales diffuseront des informations afin d'aider les clients et les employés à exercer leurs droits quant à l'utilisation des renseignements personnels qui les concernent, ainsi que des informations sur les services de protection de la vie privée offerts par les compagnies.

Principe 9 – Accès aux renseignements personnels par les clients et les employés

NorthernTel et ses filiales doivent informer un client ou un employé qui en fait la demande de l'existence de renseignements personnels qui le concernent, de l'usage qui en est fait et du fait qu'ils ont été communiqués à des tiers, et lui permettre de consulter ces renseignements.

Un client ou un employé pourra contester l'exactitude et l'exhaustivité des renseignements et y faire apporter les corrections appropriées.

- 9.1 Sur demande, NorthernTel et ses filiales fourniront au client ou à l'employé une occasion raisonnable de consulter les renseignements personnels compris dans son dossier. Les renseignements personnels doivent être fournis d'une manière compréhensible, dans un délai raisonnable et à un coût minime sinon nul pour la personne concernée.
- 9.2 Dans certaines situations, il peut être impossible à NorthernTel et ses filiales de permettre à un client ou à un employé de consulter tous les renseignements personnels qu'elles possèdent à son sujet. Par exemple, NorthernTel et ses filiales peuvent ne pas offrir l'accès aux renseignements si cela risque de révéler des renseignements personnels sur un tiers ou risque vraisemblablement de mettre en péril la vie ou la

sécurité d'une autre personne. De plus, NorthernTel et ses filiales peuvent ne pas offrir l'accès aux renseignements si la communication permettait de révéler des informations commerciales confidentielles, si les renseignements sont protégés par le secret professionnel d'un avocat, si les renseignements ont été obtenus au terme d'un processus officiel de règlement d'un différend, ou encore si les renseignements ont été recueillis pendant une enquête sur un manquement à un contrat ou sur une infraction à une loi fédérale ou provinciale. Sur demande, NorthernTel et ses filiales indiqueront le motif du refus de l'accès aux renseignements personnels.

- 9.3 Sur demande, NorthernTel et ses filiales informeront la personne concernée de l'utilisation et de la communication de renseignements personnels et, dans la mesure du possible, lui indiqueront la source des renseignements. En ce qui concerne la fourniture d'un relevé de communication de renseignements personnels, NorthernTel et ses filiales fourniront une liste des organismes auxquels elles peuvent avoir communiqué des renseignements personnels au sujet de la personne, lorsqu'il n'est pas possible de fournir une liste précise.
- 9.4 Afin d'assurer la protection des renseignements personnels, un client ou un employé peut être tenu de fournir des renseignements suffisants pour que NorthernTel et ses filiales puissent rendre compte de l'existence, de l'utilisation et de la communication de renseignements personnels et autoriser l'accès au dossier de cette personne. L'information ainsi fournie doit servir uniquement à cette fin.
- 9.5 NorthernTel et ses filiales corrigeront ou compléteront promptement tous les renseignements personnels jugés inexacts ou incomplets. Tout différend non réglé relatif à l'exactitude ou à l'exhaustivité des renseignements doit être consigné dans le dossier de la personne concernée. S'il y a lieu, NorthernTel et ses filiales doivent communiquer tout renseignement modifié aux tiers qui ont accès à ces renseignements personnels ou leur faire part de l'existence de différends non réglés.
- 9.6 Un client peut obtenir des informations ou demander de consulter son dossier personnel en s'adressant à un représentant désigné à l'un des bureaux du Service à la clientèle de NorthernTel et/ou de ses filiales.
- 9.7 Un employé peut obtenir des informations ou demander de consulter son dossier personnel en s'adressant à son supérieur immédiat de NorthernTel et de ses filiales.

Principe 10 – Plainte contre le non-respect des principes

Un client ou un employé doit pouvoir se plaindre du non-respect des principes énoncés ci-dessus en communiquant avec la ou les personnes responsables de faire respecter le Code de NorthernTel et de ses filiales au sein de NorthernTel et de ses filiales.

- 10.1 NorthernTel et ses filiales doivent établir des mécanismes pour recevoir toutes les plaintes et toutes les demandes de renseignements concernant leurs politiques et leurs pratiques en matière de gestion des renseignements personnels et y donner suite.
- 10.2 NorthernTel et ses filiales doivent informer leurs clients et leurs employés de l'existence de ces mécanismes ainsi que de l'existence de mécanismes de plainte.

- 10.3 Les personnes responsables du respect du Code de NorthernTel et de ses filiales peuvent solliciter un avis auprès d'un organisme extérieur, s'il y a lieu, avant de répondre de façon définitive aux plaintes déposées par des particuliers.
- 10.4 NorthernTel et ses filiales doivent faire enquête sur toutes les plaintes relatives au respect du Code de NorthernTel et de ses filiales. Si une plainte est jugée fondée, la compagnie prendra les mesures appropriées, y compris modifier ses politiques et ses pratiques, au besoin. Le client ou l'employé sera informé du résultat de l'enquête relative à sa plainte.

Pour avoir plus d'informations sur l'engagement de NorthernTel et de ses filiales en matière de protection des renseignements personnels, on peut communiquer avec l'une ou l'autre de NorthernTel et ses filiales, au numéro indiqué sur la facture mensuelle ou par un des sites Web suivants :

www.northerntel.ca
www.northerntelmobility.com

Pour obtenir des exemplaires du *Code type sur la protection des renseignements personnels de la CSA* :

Association canadienne de normalisation
178, boul. Rexdale
Etobicoke (Ontario)
M9W 1R3